

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

11 MAART 2009

Ontwerp van economische herstelwet*Evocatieprocedure***VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIËN EN VOOR
DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **COLLAS**

I. INLEIDING

Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

11 MARS 2009

Projet de loi de relance économique*Procédure d'évocation***RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DES AFFAIRES
ÉCONOMIQUES
PAR
M. COLLAS

I. INTRODUCTION

Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport relève de la procédure bicamérale facultative et a été

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / Président : Wouter Beke.

Leden / Membres :

| | |
|---------------|---|
| CD&V | Wouter Beke, Hugo Vandenberghe, Elke Tindemans, Tony Van Parys. |
| MR | Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Richard Fournaux. |
| Open Vld | Jean-Jacques De Gucht, Roland Duchatelet. |
| Vlaams Belang | Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever. |
| PS | Joëlle Kapompolé, Christiane Vienne. |
| SP.A-VI. Pro | Bart Martens, André Van Nieuwkerke. |
| CDH | Vanessa Matz. |
| Écolo | José Daras. |

Plaatsvervangers / Suppléants :

Dirk Claes, Nahima Lanjri, Els Schelfhout, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche.
Jacques Brotchi, Alain Courtois, François Roelants du Vivier, Dominique Tilmans.
Margriet Hermans, Nele Lijnen, Martine Taelman.
Yves Buysse, Jurgen Ceder, Nele Jansegers.
Sfia Bouarfa, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.
Anne Delvaux, Jean-Paul Procureur.
Marcel Cheron, Carine Russo.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-1199 - 2008/2009 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-1199 - 2008/2009 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

ingediend als een wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 52-1788/1).

Het werd op 5 maart 2009 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 80 stemmen bij 49 onthoudingen.

Het werd op 6 maart 2009 overgezonden aan de Senaat en op 9 maart 2009 geëvoceerd.

De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden, waaraan de artikelen 1 tot 29, 38 en 39, en 59 tot 69 werden voorgelegd, heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 11 maart 2009.

II. TITELS 1 EN 2 — ARTIKEL 1 TOT 29

A. Inleidende uiteenzetting door de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

De heer Clerfayt verklaart dat de gehele wereld momenteel in een economische en financiële crisis verkeert. Ook België is zwaar getroffen.

Dit voorstel, dat in december jongstleden door de regering werd voorgesteld en samen met de gewestregeringen en de sociale partners werd uitgewerkt, voorziet in een aantal maatregelen die op korte termijn het vertrouwen moeten herstellen en op lange termijn voor meer zekerheid moeten zorgen. De voorliggende bepalingen werden onderverdeeld in 7 hoofdstukken.

Hoofdstuk 1 — Energiebesparende uitgaven & Interestbonificatie

Punt 1. De « Groene lening ». Er wordt voorgesteld dat de Staat een interestbonificatie van 1,5 pct. ten laste neemt voor elke leningovereenkomst die een natuurlijke persoon met een kredietgever sluit, met als doel energiebesparende investeringen te verrichten.

Het is de intentie van de regering om de leningen voor dit soort uitgaven goedkoper te maken voor alle particulieren.

Punt 2. Uit diverse studies, uitgevoerd in zowel de Europese Unie als in België, blijkt dat de isolatie van muren en vloeren zeer voordelig zou kunnen zijn en in hoge mate zou bijdragen tot de strijd tegen energieverlies.

De regering heeft beslist om de mogelijkheden van belastingvermindering voor energiebesparingen uit te breiden door, voor de uitgaven die werkelijk zijn betaald in de jaren 2009 en 2010, een nieuwe

déposé initialement à la Chambre des représentants par le gouvernement (doc. Chambre, n° 52-1788/001).

Il a été adopté par la Chambre des représentants le 5 mars 2009 par 80 voix et 49 abstentions.

Il a été transmis au Sénat le 6 mars 2009, qui l'a évoqué le 9 mars suivant.

La commission des Finances et des Affaires économiques, qui a été saisie des articles 1^{er} à 29, 38 et 39, et 59 à 69, a examiné ce projet de loi lors de sa réunion du 11 mars 2009.

II. TITRES 1^{er} ET 2 — ARTICLES 1^{er} À 29

A. Exposé introductif du secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

M. Clerfayt déclare que le monde entier traverse actuellement une crise économique et financière et que la Belgique aussi est durement touchée.

Le projet, qui a été présenté par le gouvernement en décembre dernier et qui a été élaboré conjointement avec les gouvernements des régions et les partenaires sociaux, prévoit un certain nombre de mesures destinées à restaurer la confiance à court terme et à accroître la sécurité à long terme. Les dispositions proposées ont été réparties en sept chapitres.

Chapitre 1^{er} — Dépenses faites en vue d'économiser l'énergie & Bonification d'intérêt

Point 1. Le « prêt vert ». Il est proposé que l'État prenne à sa charge une bonification d'intérêt de 1,5 % pour chaque contrat de prêt qu'une personne physique conclut avec un prêteur dans le but de réaliser des investissements économiseurs d'énergie.

L'intention du gouvernement est de réduire le coût des prêts contractés pour ce type de dépenses pour tous les particuliers.

Point 2. Il ressort de diverses études menées tant au sein de l'Union européenne qu'en Belgique que l'isolation des murs et des sols pourrait être très avantageuse et contribuer grandement à la lutte contre la déperdition énergétique.

Le gouvernement a décidé d'élargir les possibilités de réduction d'impôt pour les économies d'énergie en prévoyant une nouvelle réduction d'impôt pour l'isolation des murs et des sols et ce, pour les sommes qui

belastingvermindering toe te kennen voor de isolatie van muren en vloeren.

Punt 3. Het wetsontwerp voorziet ook in de mogelijkheid om de belastingvermindering voor alle energiebesparende uitgaven over te dragen op de drie jaar volgend op het jaar van betaling indien de huidige grensbedragen worden overschreden in het jaar van betaling.

Punt 4. Het wetsontwerp voorziet eveneens in een nieuwe belastingvermindering voor interesten verbonden aan leningovereenkomsten met betrekking tot energiebesparende uitgaven.

Deze belastingvermindering ten bedrage van 40 pct. zal worden verleend voor interesten die tijdens het belastbaar tijdperk werkelijk werden betaald, na bonificatie van de Staat.

Punt 5. Belastingplichtigen die weinig of geen belasting verschuldigd zijn, hebben weinig boodschap aan een maatregel die aanzienlijke belastingverminderingen voor energiebesparende uitgaven verleent.

Daarom heeft de regering beslist om de belastingvermindering voor investeringen in isolatie van daken, muren en vloeren in de mate dat ze niet wordt aangerekend bij de belastingplichtige, om te zetten in een terugbetaalbaar belastingkrediet voor de aanslagjaren 2010 en 2011.

Hoofdstuk 2 — Maaltijdcheques

De sociale partners hebben afgesproken om de koopkracht van werknemers te verhogen door de maximale tegemoetkoming van de werkgever die niet mag worden overschreden opdat de toekenning van maaltijdcheques een sociaal voordeel zou blijven, te verhogen met 1 euro.

De regering heeft eveneens het verzoek ingewilligd om in alle gevallen maximaal 1 euro als aftrekbare kosten te mogen aftrekken.

Hoofdstuk 3 — Tijdelijke werkloosheid — Bedrijfsvoorheffing

Punt 1. De belastingverminderingen voor pensioenen en vervangingsinkomsten worden in geval van een gemeenschappelijke aanslag berekend per echtgenoot, met uitzondering echter van de belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen. De belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen is bij een gelijk inkomen dan ook doorgaans lager voor belastingplichtigen die als echtgenoot worden belast, dan voor belastingplichtigen die als alleenstaande worden belast.

auront été effectivement payées au cours des années 2009 et 2010.

Point 3. Le projet de loi prévoit aussi la possibilité de reporter la réduction d'impôt pour toutes les dépenses économisant l'énergie sur les trois années suivant celle au cours de laquelle le paiement a eu lieu et ce, en cas de dépassement des montants limites actuels durant l'année de paiement.

Point 4. Le projet de loi prévoit aussi une nouvelle réduction d'impôt pour les intérêts liés à des contrats de prêt relatifs à des dépenses faites en vue d'économiser l'énergie.

Cette réduction d'impôt représentera 40 % des intérêts réellement payés au cours de la période imposable, après déduction de l'intervention de l'État.

Point 5. Une mesure qui octroie des réductions d'impôt importantes pour des dépenses faites en vue d'économiser l'énergie présente peu d'intérêt pour les contribuables qui ne sont pas ou guère redevables de l'impôt.

C'est pourquoi le gouvernement a décidé de convertir en un crédit d'impôt remboursable la réduction d'impôt pour les investissements en matière d'isolation du toit, des murs et des sols dans la mesure où la réduction n'est pas imputée au contribuable, et ce pour les exercices d'imposition 2010 et 2011.

Chapitre 2 — Chèques repas

Les partenaires sociaux se sont mis d'accord pour renforcer le pouvoir d'achat des travailleurs en augmentant d'un euro l'intervention maximale de l'employeur qui ne peut pas être dépassée afin que l'octroi de chèques repas reste un avantage social.

Le gouvernement a également accepté d'instaurer la possibilité de déduire, dans tous les cas, un euro au maximum comme frais déductibles.

Chapitre 3 — Chômage temporaire — Précompte professionnel

Point 1. Les réductions d'impôt pour pensions et revenus de remplacement sont, en cas d'imposition commune, calculées par conjoint, à l'exception toutefois de la réduction d'impôt pour allocations de chômage. À revenu égal, la réduction d'impôt pour allocations de chômage est donc généralement moins élevée pour les contribuables qui sont imposés comme conjoints que pour les contribuables qui sont imposés comme isolés.

Om de financiële gevolgen van tijdelijke werkloosheid te milderen, voorziet het wetsontwerp in een verhoging van de uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid en — voor gehuwde of wettelijk samenwonende tijdelijk werklozen — in de berekening van de belastingvermindering voor tijdelijke werkloosheidsuitkeringen ook per belastingplichtige.

Punt 2. Het percentage van de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing met betrekking tot de nacht- en ploegenpremies, dat nu 10,7 pct. bedraagt, wordt vanaf 1 juni 2009 opgetrokken tot 15,6 pct.

Punt 3. Momenteel gelden zowel de belastingvermindering voor bezoldigingen naar aanleiding van het presteren van overwerk dat recht geeft op een overwerktoeslag als de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing voor de overuren per jaar en per werknemer slechts voor de eerste 65 uur die hij als overwerk presteert.

Dit aantal uren wordt vanaf 1 januari 2009 verhoogd tot 100 uur en vanaf 1 januari 2010 tot 130 uur.

Punt 4. Het deel van de bedrijfsvoorheffing dat de ondernemingen en instellingen die onderzoekers tewerkstellen niet hoeven door te storten, wordt vanaf 1 januari 2009 tot 75 pct. verhoogd.

Punt 5. De huidige vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing, vermeld in artikel 275⁷, tweede lid, WIB 92, wordt verhoogd van 0,25 pct. tot 0,75 pct. vanaf 1 juni 2009 en tot 1 pct. vanaf 1 januari 2010.

Het wetsontwerp breidt de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing voor overuren, voor ploegenarbeid, evenals de structurele maatregel uit, tot de overheidsbedrijven die zich in een concurrentie met de private marktdeelnemers bevinden.

Hoofdstuk 4 — Liquiditeit van de ondernemingen

De regering staat erop de ondernemingen in deze moeilijke periode aan liquiditeit te helpen. Daarom voorziet het wetsontwerp

— voor de bedrijfsvoorheffing met betrekking tot de bezoldigingen van maart tot augustus 2009, enerzijds in drie maanden uitstel van betaling van de verschuldigde voorheffing;

— voor de kwartaalbelastingplichtigen van de voorheffing wordt die van het 1e en 2e kwartaal ook met 3 maanden uitgesteld.

Afin d'atténuer les conséquences financières du chômage temporaire, le projet de loi prévoit d'augmenter les allocations de chômage temporaire et — pour les chômeurs mariés ou cohabitants légaux — de calculer également par contribuable la réduction d'impôt pour allocations de chômage temporaire.

Point 2. Le pourcentage de la dispense de versement du précompte professionnel, en ce qui concerne les primes pour travail de nuit ou pour travail en équipe, qui s'élève actuellement à 10,7 %, sera majoré pour atteindre 15,6 % à partir du 1^{er} juin 2009.

Point 3. À l'heure actuelle, tant la réduction d'impôt pour rémunérations suite à la prestation de travail supplémentaire donnant droit à un sursalaire que la dispense de versement du précompte professionnel pour les heures supplémentaires ne valent que pour les 65 premières heures de travail supplémentaire prestées par an et par travailleur.

Ce nombre d'heures sera porté à 100 heures à partir du 1^{er} janvier 2009 et à 130 heures à partir du 1^{er} janvier 2010.

Point 4. La quotité du précompte professionnel que les entreprises et les établissements occupant des chercheurs n'auront pas à verser sera portée à 75 % à partir du 1^{er} janvier 2009.

Point 5. L'actuelle dispense de versement du précompte professionnel, prévue à l'article 275⁷, alinéa 2, du CIR 92, sera portée de 0,25 % à 0,75 % à partir du 1^{er} juin 2009 et à 1 % à partir du 1^{er} janvier 2010.

Le projet de loi vise à étendre la dispense de versement du précompte professionnel pour heures supplémentaires et pour travail en équipe ainsi que la mesure structurelle aux entreprises publiques qui se trouvent en concurrence avec des opérateurs privés.

Chapitre 4 — Liquidité des entreprises

Le gouvernement entend aider les entreprises à faire face à leurs problèmes de liquidités en cette période difficile. C'est pourquoi le projet de loi prévoit les mesures suivantes :

— d'une part, un report de paiement de trois mois pour le précompte professionnel dû sur les rémunérations afférentes aux mois de mars à août 2009;

— d'autre part, un report de paiement de trois mois également pour le précompte professionnel dû sur les rémunérations afférentes aux premier et deuxième trimestres 2009.

Daarnaast zal de Staat, voor de ondernemingen die het uitstel van betaling aanwenden, gedurende zes maanden een intrestbonificatie voor haar rekening nemen, welke nog bij koninklijk besluit moet worden vastgesteld, voor de leningen die worden gesloten om de binnen de normale termijnen betaalde voorheffing te financieren.

Hoofdstuk 5 — Aandelenopties

Er wordt voorgesteld om de vennootschappen, in overleg met de begunstigden, in de gelegenheid te stellen om de uitoefeningsperiode met ten hoogste 5 jaar te verlengen zonder enige bijkomende fiscale last, om rekening houden met de realiteit van de financiële markten en met het feit dat de begunstigden van opties belasting op een voordeel hebben betaald dat in de huidige stand van de wetgeving nooit zou worden toegekend.

Hoofdstuk 6 — Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van het BTW-Wetboek

Punt 1. De BTW van 21 pct. wordt tot 6 pct. verlaagd voor de aankoop of de bouw van een nieuwe woning op een maximale schijf van 50 000 euro, gefactureerd in 2009.

Punt 2. De BTW-vermindering van 21 pct. tot 6 pct. in geval van de afbraak van een oud gebouw en de daarmee gepaard gaande heropbouw van een nieuwe gebouw wordt veralgemeend tot het volledige grondgebied gedurende het jaar 2009.

Punt 3. Het BTW-tarief wordt verlaagd van 12 pct. tot 6 pct. voor de bouw van sociale woningen door de openbare sector in 2009.

Hoofdstuk 7 — Taks op de verzekeringsverrichtingen

Tot slot wordt de taks op de verzekeringsverrichtingen voor de kredietverzekeringsovereenkomsten tegen commerciële risico's en/of tegen landenrisico's opgeheven. Het is immers wenselijk dat deze verzekering aantrekkelijker wordt gemaakt voor de ondernemingen, en in het bijzonder de KMO's, die tijdens handelsverkeer met het buitenland aan hoge risico's zijn blootgesteld.

Hoofdstuk 8 — Woon-werkverplaatsingen met de fiets

Tot slot zijn in de Kamer van volksvertegenwoordigers verschillende maatregelen goedgekeurd om woon-werkverplaatsingen met de fiets aan te moedigen.

En outre, pour les entreprises qui ont recours au report de paiement, l'État prendra à sa charge, pendant six mois, une bonification d'intérêt — encore à préciser par arrêté royal — pour les emprunts contractés en vue de financer le précompte professionnel payé dans les délais normaux.

Chapitre 5 — Options sur actions

Il est proposé de permettre aux sociétés, en accord avec les bénéficiaires, d'allonger la période d'exercice de maximum 5 ans sans aucune charge fiscale supplémentaire, en vue de tenir compte de la réalité des marchés financiers et du fait que les bénéficiaires d'options ont payé un impôt sur un avantage qui, dans l'état actuel de la législation, ne serait jamais octroyé.

Chapitre 6 — Confirmation d'un arrêté royal pris en exécution du Code de la TVA.

Point 1. La TVA de 21 % est ramenée à 6 % pour l'achat ou la construction d'une nouvelle habitation sur une tranche maximale de 50 000 euros, facturés en 2009.

Point 2. La réduction de la TVA de 21 à 6 % pour la démolition d'un vieux bâtiment et la reconstruction conjointe d'un nouveau bâtiment d'habitation est généralisée à l'ensemble du territoire durant l'année 2009.

Point 3. Le taux de TVA est ramené de 12 à 6 % pour la construction d'habitations sociales par le secteur public en 2009.

Chapitre 7 — Taxe sur les opérations d'assurance

La taxe sur les opérations d'assurance pour les contrats d'assurance-crédit contre les risques commerciaux et/ou les risques-pays est supprimée. En effet, il est souhaitable que cette assurance devienne plus attrayante pour les entreprises, et en particulier les PME, qui sont exposées à des risques importants dans leurs échanges commerciaux avec l'étranger.

Chapitre 8 — Déplacements domicile-lieu de travail en bicyclette

Enfin, plusieurs mesures ont été adoptées à la Chambre des représentants en vue d'encourager l'usage de la bicyclette pour les déplacements domicile-lieu de travail.

Voor de werkgevers is er een verhoogde aftrek

— voor de aankoop van fietsen die ter beschikking van de personeelsleden worden gesteld;

— voor het onroerend goed dat bestemd is voor de fietsenstalling, de vestiaires en de sanitaire voorzieningen voor de fietsers.

Voor de werknemers :

— de kilometervergoeding voor verplaatsingen met de fiets wordt verhoogd tot 0,20 EUR/km;

— het voordeel dat voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van een «bedrijfsfiets» om zich naar het werk te begeven, wordt vrijgesteld;

— tenzij ze een hoger bedrag bewijzen, zijn de aftrekbare reële kosten voor de werknemers die zich met de fiets naar het werk begeven aftrekbaar tegen 0,20 EUR (in plaats van 0,15 EUR in de andere gevallen).

B. Bespreking

De heer Martens wenst het debat dat reeds in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd gevoerd niet opnieuw te starten maar hij wenst toch een aantal bijkomende vragen te formuleren.

Alhoewel, zowel minister Reynders, als minister Van Quickenborne hadden meegedeeld dat de schrootpremie een noodzakelijk instrument vormde om de crisis in de automobielsector het hoofd te kunnen bieden en alhoewel die premie ook een instrument zou kunnen zijn om ons wagenpark versneld te moderniseren en dus milieuvriendelijker te maken, wordt deze premie toch niet voorgesteld in het voorliggende wetsontwerp. Kan er meer toelichting worden verschaft bij deze keuze ?

De fiscale tegemoetkoming voor energiebesparende uitgaven wordt momenteel omgezet in een belastingkrediet dat kan worden gespreid over drie jaar. Op zich is de formule van het belastingkrediet een interessante manier van terugbetalen aangezien niet belastingplichtigen hiervoor ook in aanmerking kunnen komen. Echter, tijdens de bespreking van het wetsvoorstel inzake de toekenning van een korting voor energiebesparende uitgaven (St. Senaat, 4-571) van de heer Martens werd er verwezen naar het advies van de Raad van State nr. 44.050/2. Dit stelde dat een belastingkrediet moet gezien worden als een premie ten opzichte van energiebesparende maatregelen en dat deze materie een bevoegdheid van de gewesten is. Hoe kan de staatssecretaris dit verklaren? In welke mate verschillen de toegepaste technieken? Hoe komt

Les employeurs bénéficient d'une déduction majorée pour :

— l'achat de bicyclettes mises à disposition des membres du personnel;

— le bien immeuble destiné à l'entreposage des bicyclettes, aux vestiaires et aux sanitaires pour les cyclistes.

Pour les travailleurs :

— l'indemnité kilométrique allouée pour les déplacements faits en bicyclette est portée à 0,20 EUR/km;

— l'avantage résultant de la mise à disposition d'une «bicyclette d'entreprise» pour se rendre au travail est exonéré;

— à moins de justifier un montant supérieur, les frais réels déductibles pour les travailleurs qui se rendent au travail en bicyclette le sont à concurrence de 0,20 EUR (au lieu de 0,15 EUR dans les autres cas).

B. Discussion

M. Martens ne souhaite pas recommencer le débat qui a déjà été mené à la Chambre des représentants, mais désire poser une série de questions supplémentaires.

Bien que le ministre Reynders et le ministre Van Quickenborne aient déclaré que la prime à la casse représentait un instrument nécessaire en vue de faire face à la crise dans le secteur automobile et en dépit du fait que cette prime pourrait également servir à moderniser rapidement notre parc automobile et donc à le rendre plus écologique, ladite prime est absente du projet de loi à l'examen. Serait-il possible d'expliquer davantage le choix qui a été fait ?

Actuellement, l'intervention fiscale octroyée pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie est convertie en un crédit d'impôt pouvant être étalé sur trois ans. La formule du crédit d'impôt est un mode de remboursement intéressant en soi, car les personnes non assujetties à l'impôt peuvent également en bénéficier. Cependant, au cours de la discussion de la proposition de loi octroyant une réduction pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie (doc. Sénat, n° 4-571) de M. Martens, il a été renvoyé à l'avis n° 44.050/2 du Conseil d'État qui énonçait qu'un crédit d'impôt devait être considéré comme une prime attribuée pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie et que cette matière relevait de la compétence des régions. Comment le secrétaire d'État explique-t-il cela? Dans quelle mesure les techniques appliquées

het dat de Raad van State hier geen bevoegdheidsoverschrijding heeft opgemerkt?

Bovendien heeft de Vlaamse minister-president het voorstel geformuleerd om de verschillende belastingverminderingen in verband met energiebesparende maatregelen te laten overnemen door de gewesten. Op zich heeft die techniek verschillende voordelen: budgettaire meevaller voor de federale overheid, tussenkomst wordt omgezet in premies die sneller kunnen worden uitbetaald en minder versnippering van de tussenkomsten met daarbij een administratieve vereenvoudiging. Waarom is de federale overheid niet op dit verzoek ingegaan?

De heer Vandenberghe stelt dat we geconfronteerd worden met een onvoorstelbare crisis en dat het daarom niet opportuun is om over virtuele bevoegdheden en bevoegdheidsverdeling te spreken en te discussiëren. Daarbij wordt er bovendien opgemerkt dat het Parlement niet bevoegd is om over bevoegdheidsconflicten te beslissen. De vraag die hier echter wel moet worden gesteld, houdt in of de voorgestelde maatregelen voldoende zullen blijken te zijn om het hoofd te bieden aan deze diepe crisis.

In dat kader vraagt de spreker daarom of de staatssecretaris reeds in staat is om een reactie te formuleren naar aanleiding van de prognoses die het IMF recent heeft gepubliceerd. Verder wenst het lid te vernemen of het uitstel van de betaling van de bedrijfsvoorheffing op het salaris van de werknemers en bedrijfsleiders aan de overheid, een lineaire maatregel is of worden hiervoor nog verdere objectieve criteria voor deze kredietfaciliteit bepaald. Tot slot wordt er gevraagd of er voldoende overleg is tussen de federale regering en de verschillende deelstaatregeringen om de crisis aan te pakken en of de federale regering niet moet nadenken over mechanismen die aan de grondslag zullen liggen van een nieuwe vorm van efficiëntere samenwerking. Er zou in dit opzicht moeten gekeken worden of de verschillende maatregelen van de verschillende overheden een samenhangend gevolg hebben.

De heer Van Nieuwkerke acht het belangrijk dat ten minste kan gediscussieerd worden over bepaalde anomalieën in de huidige bevoegdheidsverdeling.

De voorzitter wenst een vraag over de fiscale regeling van de bedrijfsfietsen te formuleren. Hoe zal de verdeling tussen het privé-gebruik en het professioneel gebruik in de praktijk kunnen gebeuren? Zal voor het privé-gebruik van een bedrijfsfiets wel een voordeel van alle aard worden berekend? Geldt de vrijstelling dus enkel voor de woon-werkverplaatsing?

sont-elle différentes? Comment se fait-il que le Conseil d'État n'ait pas relevé d'excès de compétence en l'espèce?

En outre, le ministre-président flamand a proposé que les régions se chargent d'octroyer les différentes réductions d'impôt pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie. En soi, cette technique présente plusieurs avantages: aubaine budgétaire pour l'État fédéral, conversion de l'intervention en primes pouvant être versées plus rapidement, interventions moins dispersées et simplification administrative. Pourquoi l'État fédéral n'a-t-il pas accepté cette proposition?

M. Vandenberghe indique que nous sommes confrontés à une crise d'une ampleur inconcevable. Il n'est donc pas opportun de discuter de compétences virtuelles et de répartition de compétences. Il signale de surcroît que le Parlement n'est pas compétent pour trancher des conflits de compétence. La question qu'il faut se poser est celle de savoir si les mesures proposées s'avéreront suffisantes pour faire face à cette crise profonde.

À ce propos, l'intervenant demande si le secrétaire d'État est déjà en mesure de réagir aux prévisions publiées récemment par le FMI. Ensuite, il souhaiterait savoir si le report du paiement à l'État du précompte professionnel dû sur les rémunérations des travailleurs et des dirigeants d'entreprise constitue une mesure linéaire ou si cette facilité de crédit est soumise à d'autres critères objectifs. Enfin, l'intervenant demande si le gouvernement fédéral et les différents gouvernements des entités fédérées se concertent suffisamment dans le cadre de la lutte contre la crise et si le gouvernement fédéral ne devrait pas réfléchir à des mécanismes qui seront à la base d'une nouvelle forme de coopération plus efficace. Dans cette optique, il faudrait examiner si les différentes mesures des diverses autorités seront suivies d'effets cohérents.

M. Van Nieuwkerke juge qu'il est important que l'on puisse au moins discuter de certaines anomalies qui existent dans la répartition actuelle des compétences.

Le président souhaite poser une question concernant le régime fiscal applicable aux bicyclettes d'entreprise. Comment pourra s'opérer dans la pratique la distinction entre usage privé et usage professionnel? L'usage privé d'une bicyclette d'entreprise sera-t-il considéré comme un avantage de toute nature? L'exonération ne s'applique-t-elle donc qu'aux déplacements domicile-lieu de travail?

In verband met nacht- en ploegenpremies en de toepassing van de 1/3-norm vraagt de spreker hoe deze toepassing in de praktijk zal gebeuren.

De heer Clerfayt verklaart dat vooraleer een slooppremie kan worden ingevoerd, het akkoord van de gewesten noodzakelijk is. Momenteel echter hebben deze entiteiten nog steeds geen akkoord verleend. Spreker stelt vervolgens dat het voorgestelde belastingkrediet waarvan kan worden genoten bij energiebesparende uitgaven, moet worden gezien als een tijdelijke maatregel in het kader van een herstelplan. Net als de heer Vandenberghe is de staatssecretaris van mening dat er momenteel snel moet worden opgetreden en dat er geen tijd is om een institutionele discussie te voeren.

De heer Clerfayt merkt vervolgens op dat de IMF-prognoses zeer erg zijn voor de Belgische economie. De regering zal, gezien de omstandigheden, hoogstwaarschijnlijk een tweede herstelplan opstellen en laten goedkeuren. Echter, de middelen van de regering zijn beperkt.

Er wordt verduidelijkt dat de maatregel in verband met het bevorderen van de liquiditeit van de ondernemingen een algemene maatregel is. De ondernemingen staan immers voor een algemene crisis. In verband met de vraag naar de vorm van de samenwerking tussen de verschillende regeringen in de toekomst, merkt de spreker op dat het beste de huidige manier van samenwerking en van bevoegdheidsverdeling kan behouden blijven. In een tweede fase kan er dan misschien meer expliciet worden samengewerkt.

Op de vragen van de heer Beke antwoordt de staatssecretaris dat de ontwerpbeplanning over de bedrijfsfietsen het voordeel alleen vrijstelt voor de woonwerkverplaatsingen. Het zuivere privé-gebruik wordt dus volgens de gewone regels belast.

Voor de ploegenpremies is de 1/3-regel uit het ontwerp rechtstreeks ingegeven door gelijkaardige bepalingen van de regels voor « Werkgelegenheid ». Zo voorkomt men misbruiken bij het noteren van de betreffende prestaties. Om toe te zien op de correcte toepassing van deze regel en om de samenhang te bevorderen, zal de belastingadministratie contact nemen met Werkgelegenheid.

En ce qui concerne l'application de la norme d'un tiers pour les primes relatives au travail de nuit et en équipes, l'intervenant se demande comment ladite norme sera appliquée dans la pratique.

M. Clerfayt déclare que l'introduction d'une prime à la casse nécessite l'accord préalable des régions. Toutefois, à l'heure actuelle, ces entités n'ont toujours pas marqué leur accord. L'intervenant précise ensuite que le crédit d'impôt octroyé pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie doit être considéré comme une mesure temporaire s'inscrivant dans un plan de relance. À l'instar de M. Vandenberghe, le secrétaire d'État estime qu'il faut agir vite et que l'on n'a pas le temps de mener un débat institutionnel.

M. Clerfayt indique ensuite que les prévisions du FMI sont très mauvaises pour l'économie belge. Compte tenu des circonstances, il est plus probable que le gouvernement élaborera et fera adopter un deuxième plan de relance, bien que ses moyens soient limités.

Il est précisé que la mesure visant à régler les problèmes de liquidités des entreprises est une mesure générale, les entreprises étant effectivement confrontées à une crise générale. En ce qui concerne la question de savoir quelle forme revêtira à l'avenir la coopération entre les différents gouvernements, l'intervenant déclare qu'il est préférable de conserver le mode de coopération et la répartition des compétences actuels. Il sera éventuellement possible de collaborer plus explicitement dans une seconde phase.

En ce concerne les questions de M. Beke, le secrétaire d'État répond que la disposition du projet pour les vélos d'entreprise ne prévoit d'exonération de l'avantage que pour le trajet domicile-lieu de travail. L'usage purement privé est donc imposable suivant les règles ordinaires.

Pour les primes d'équipes la règle d'1/3 évoquée dans le projet est directement inspirée des dispositions similaires en matière de réglementation « Emploi », en vue d'éviter des abus sur la manière de comptabiliser les prestations concernées. Pour le contrôle de l'application de cette mesure, l'administration fiscale veillera à consulter l'administration de l'Emploi par souci de cohérence.

III. TITEL 3 — HOOFDSTUK 4 — ARTIKELEN 38 EN 39

Inleidende uiteenzetting van de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden

De wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de verbruiker legt strenge regels op voor de activiteiten van invorderingskantoren. Het is hen bijvoorbeeld verboden om de consument enige vergoeding te vragen voor hun opdracht. Alleen de bedragen die overeengekomen zijn in de overeenkomst die de schuld heeft doen ontstaan, kunnen gevorderd worden.

In zijn huidige vorm leidt de wet tot uiteenlopende interpretaties betreffende de gerechtsdeurwaarders die dezelfde opdracht vervullen (die dus niet optreden in het raam van een gerechtelijk mandaat ter uitvoering van een vonnis). Het gevolg is dat een niet onaanzienlijk aantal gerechtsdeurwaarders zich gestort hebben op deze winstgevende « niche » van de minnelijke invordering, wat voor de verbruiker, en in het bijzonder de zwakke verbruiker, twee negatieve gevolgen heeft :

— door gebruik te maken van de onduidelijkheden in de wet van 2002 wentelen zij de kosten van hun opdrachten af op de schuldenaars, wat het oorspronkelijke bedrag van de schuld met drie of vier kan vermenigvuldigen, te meer daar sommige deurwaarders een overdreven gebruik maken van ingebrekestellingen, aanmaningen, enz.

Deze praktijken zijn alleen voor de deurwaarders voordelig, en zijn zelfs ongunstig voor de schuldeisers, aangezien het eventuele aanzuiveringsplan in eerste instantie gebruikt wordt om de deurwaarderskosten te betalen.

— de verbruiker die te maken krijgt met een deurwaarder begrijpt niet altijd dat het om een minnelijke invordering gaat, en geen uitvoering van een vonnis : hij vreest voor inbeslagnemingen, te meer daar de brieven van gerechtsdeurwaarders alleen al door het opschrift en het taalgebruik deze verwarring in stand houden.

De onderhavige hervorming maakt een einde aan dergelijke praktijken :

- Zij verbiedt voortaan dat gerechtsdeurwaarders (en juridische beroepen in het algemeen, hoewel vooral gerechtsdeurwaarders bedoeld worden) aan schuldenaars vergoedingen vragen voor de kosten van hun opdracht in het raam van de minnelijke invordering.

III. TITRE 3 — CHAPITRE 4 — ARTICLES 38 ET 39

Exposé introductif du secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes

La « loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable de dettes du consommateur » a régulé de manière stricte les activités des bureaux de recouvrement en leur interdisant notamment de réclamer au consommateur une quelconque indemnité pour leur mission, seuls les montants convenus dans le contrat qui a fait naître la dette devant être réclamés.

La loi sous sa forme actuelle est source d'interprétations différentes en ce qui concerne les huissiers de justice qui effectuent la même mission (et qui n'agissent donc pas dans le cadre d'un mandat judiciaire, c'est-à-dire dans celui de l'exécution d'un jugement). Il s'ensuit qu'un nombre non négligeable de huissiers de justice se sont lancés dans cette véritable « niche » commerciale que constitue le recouvrement amiable, avec deux effets négatifs par rapport au consommateur, et particulièrement au consommateur précarisé :

— profitant du flou de la loi de 2002, ils répercutent leurs frais de missions auprès des débiteurs, ce qui peut entraîner une multiplication de la dette initiale par trois ou par quatre, d'autant que certains huissiers alignent à l'excès les « mises en demeure », les « sommations », etc.

Cette manière d'agir n'enrichit en réalité que les huissiers qui agissent de la sorte et ne bénéficient même pas aux créanciers puisque le plan d'apurement éventuel est affecté en priorité aux frais d'huissiers.

— le consommateur confronté à un huissier de justice ne comprend pas forcément qu'il s'agit d'un recouvrement amiable et non de l'exécution d'un jugement : il craint notamment les saisies, d'autant que les courriers de ces huissiers de justice, ne serait-ce que par l'en-tête et le langage utilisé, entretiennent cette confusion.

La présente réforme met un terme à ces pratiques :

- Elle interdit désormais clairement aux huissiers de justice (et autres professions juridiques en général, même si ce sont les huissiers qui sont principalement visés) de facturer au débiteur leurs frais de mission de recouvrement amiable.

- De enige uitzonderingen voor deze beroepen die in de gewijzigde wet worden gehandhaafd, zijn van administratieve aard (vrije beroepen worden niet door dezelfde overheid gecontroleerd (FOD Economie) als invorderingskantoren).

- Brieven van gerechtsdeurwaarders moeten voortaan duidelijk aangeven dat het gaat om een minnelijke schikking en geen gerechtsprocedure.

IV. TITEL V — ENERGIE — ARTIKELEN 59 TOT 69

A. Inleidende uiteenzetting door de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden

De staatssecretaris geeft aan dat de voorgestelde korting op de elektriciteitsfactuur van 30 euro zal worden toegekend aan de residentiële klanten van een leverancier op 15 april 2009.

Voor de klanten bij de commerciële en sociale leveranciers zal deze korting automatisch worden toegekend in de periode van 16 april tot 16 juli 2009 via een creditnota voor de klanten die betalen met bankdomiciliëring, via een tussentijdse factuur (per maand, twee maand of 3 maand) of via de afrekeningfactuur die tijdens die periode ontvangen wordt.

Al de klanten aan wie geen toelage zou toegekend zijn op datum van 17 juli 2009, zullen tot 14 september 2009 een schriftelijke of elektronische aanvraag kunnen indienen bij hun commerciële leverancier.

Voor de klanten met een budgetmeter zal de korting worden toegekend via een oplading van hun budgetmeter. De klanten zullen, afhankelijk van hun leverancier of distributienetbeheerder, hiervoor ofwel een waardebon ontvangen waarmee zij hun budgetmeterkaart voor 30 euro kunnen opladen ofwel zal er een automatische oplading van de budgetmeterkaart gebeuren bij de eerstvolgende oplaadbeurt vanaf 16 april 2009 tot en met 16 oktober 2009.

Komen niet in aanmerking voor de korting van 30 euro, de personen die :

- op een of andere manier geen directe klant zijn bij een leverancier of distributienetbeheerder op 15 april 2009;

- professionele klanten zijn omdat zij over een ondernemingsnummer beschikken of meer dan 50 % van hun elektriciteitsverbruik bezigen voor professionele doeleinden;

- Les seules exceptions qui concernent ces professions et qui demeurent dans la loi modifiée sont de nature administrative (les professions libérales ne sont pas contrôlées par la même autorité (SPF Économie) que les bureaux de recouvrement).

- Elle prévoit une mention obligatoire claire sur les courriers des huissiers de justice, signalant qu'il s'agit d'une démarche de recouvrement amiable et non d'une procédure judiciaire.

IV. TITRE V — ÉNERGIE — ARTICLES 59 À 69

A. Exposé introductif du secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes

Le secrétaire d'État précise que la réduction proposée de 30 euros sur la facture d'électricité sera accordée à tous les consommateurs résidentiels d'un fournisseur le 15 avril 2009.

Cette réduction sera automatiquement accordée aux clients de fournisseurs commerciaux et sociaux durant la période du 16 avril au 16 juillet 2009 par le biais d'une note de crédit pour les clients qui paient par domiciliation bancaire, d'une facture intermédiaire (mensuelle, bimestrielle ou trimestrielle) ou de la facture de régularisation reçue pendant cette période.

Tous les clients qui n'auraient pas bénéficié d'une allocation à la date du 17 juillet 2009, pourront introduire jusqu'au 14 septembre 2009 une demande écrite ou électronique auprès de leur fournisseur commercial.

Pour les clients ayant un compteur à budget, la réduction sera octroyée par le biais d'une recharge de leur compteur à budget. À cet effet, en fonction de leur fournisseur ou de leur gestionnaire de réseau, soit les clients recevront un bon de valeur leur permettant de recharger leur carte de compteur à budget pour un montant de 30 euros, soit leur carte de compteur à budget sera rechargée automatiquement lors du tout premier rechargement réalisé à partir du 16 avril 2009 jusqu'au 16 octobre 2009.

N'entrent pas en considération pour la réduction de 30 euros :

- les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, ne sont pas clients directs auprès d'un fournisseur ou d'un gestionnaire de réseau au 15 avril 2009;

- les personnes qui sont des clients professionnels, parce qu'elles disposent d'un numéro d'entreprise ou qu'elles utilisent plus de 50 % de leur consommation d'électricité à des fins professionnelles;

— verblijven in een woonegelegenheid waar de inwoners verblijfskosten betalen of waarvoor werkingskosten worden toegekend (bewoners van rusthuizen, ziekenhuizen, kloosters, gevangenissen, ...).

De leveranciers zullen op de elektriciteitsfactuur de boodschap vermelden: «De eenmalige korting van 30 euro op uw elektriciteitsverbruik wordt toegekend door de federale overheid in het kader van het economisch relanceplan.».

De leveranciers en netbeheerders kunnen de kosten voor de maatregelen recupereren door elke twee weken een aanvraagformulier voor de terugbetaling bij de FOD Economie in te dienen.

De geschatte budgettaire kost van de maatregel in 2009 bedraagt 135 miljoen euro (4 500 000 gezinnen × 30 euro). Daarbij moeten nog de administratieve kosten van de leveranciers en distributienetbeheerders (kosten programmatuur en personeel, ...) worden geteld. De budgettaire enveloppe voor die kosten wordt momenteel onderhandeld binnen een maximale enveloppe van 3,575 miljoen euro.

B. Bespreking

De heer Daras laakt nogmaals het gebrek aan doelgerichtheid van de voorgestelde korting op de elektriciteitsfactuur. Beter ware geweest om hen te helpen die het werkelijk nodig hebben en op die manier kon de kostprijs beperkt blijven tot 35 miljoen euro waarbij het saldo anders kon worden besteed.

De heer Fournaux merkt op dat bij de bezorgdheid om doelgericht te werken, in het verleden, soms een bepaalde werkende middenklasse werd vergeten. Daarom is de spreker er voorstander van dat iedereen van deze maatregel zou kunnen genieten.

Verder is de spreker zeer verheugd over de maatregel in verband met de minnelijke schuldvorderingen. Deze zal remediëren aan een belangrijk bestaand probleem.

De staatssecretaris verwijst naar het antwoord dat reeds in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd verstrekt. Verder geeft hij aan dat de maatregel zich inschrijft in een geheel van elementen dat consumenten wil helpen om het hoofd te bieden aan hun energiefacturen.

— les personnes résidant dans une structure d'habitation où elles paient des frais de séjour ou pour laquelle des subventions de fonctionnement sont octroyées (maisons de repos, hôpitaux, cloîtres, prisons, etc.).

Les fournisseurs mentionneront sur la facture d'électricité l'avis suivant: «La réduction unique de 30 euros sur votre facture d'électricité est octroyée par les pouvoirs publics fédéraux dans le cadre du plan de relance économique.»

Les fournisseurs et les gestionnaires de réseau pourront récupérer les frais occasionnés par ces mesures en introduisant toutes les deux semaines un formulaire de demande de remboursement auprès du SPF Économie.

Le coût budgétaire de la mesure est estimé pour l'année 2009 à 135 millions d'euros (4 500 000 ménages × 30 euros), auxquels il faut encore ajouter les frais administratifs des fournisseurs et des gestionnaires de réseau (frais de programmation et de personnel, etc.). L'enveloppe budgétaire pour ces frais fait actuellement l'objet de négociations dans le cadre d'une enveloppe maximale de 3,575 millions d'euros.

B. Discussion

M. Daras déplore une fois de plus que la mesure proposée, à savoir la réduction de la facture d'électricité, ne soit pas suffisamment ciblée sur un groupe déterminé. Il aurait été préférable, selon lui, d'aider les personnes qui en ont vraiment besoin, ce qui aurait permis de limiter le coût à 35 millions d'euros et, partant, de conférer une autre affectation au solde.

M. Fournaux souligne qu'il est déjà arrivé par le passé qu'en menant une action volontairement ciblée, on oublie une classe intermédiaire active déterminée. C'est pourquoi il juge préférable que tout le monde puisse bénéficier de la mesure.

En outre, il se dit très satisfait de la mesure relative aux recouvrements amiables car elle permettra de remédier à un problème majeur qui se pose actuellement.

Le secrétaire d'État renvoie à la réponse qu'il a déjà donnée à la Chambre des représentants et ajoute qu'il s'agit uniquement d'une mesure parmi d'autres en vue d'aider les consommateurs à faire face à leurs factures énergétiques.

V. STEMMINGEN

Het geheel van de artikelen verwezen naar deze commissie wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Berni COLLAS.

De voorzitter,
Wouter BEKE.

*
* *

Behoudens onderstaande tekstcorrecties zijn de teksten van de door de commissie aangenomen artikelen dezelfde als die overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (stuk Kamer, nr. 52-1788/15)

Door de commissie voorgestelde tekstcorrecties :

1) Art. 15

— In het 2^o respectievelijk de woorden « telkens » en « chaque fois » doen vervallen;

— Het 4^o in de Nederlandse tekst leze men als volgt: « 4^o in het zesde lid worden de woorden « voor de eerste 100 uren » vervangen door de woorden « voor de eerste 130 uren » . »

2) Art. 18

Op de zevende regel van de in de Nederlandse tekst van het onder het 3^o voorgestelde nieuwe lid, de woorden « twee derde » vervangen door de woorden « twee derden ».

3) Art. 60

Op de laatste lijn van de Nederlandse tekst van het eerste lid leze men « betaling ».

4) Art. 61

— In de Nederlandse tekst van §2 leze men « creditnota » in plaats van « credietnota », « kader » in plaats van « akder » en « uitvoeringsbepalingen » in plaats van « uitoveringsbepalingen »;

— In de eerste regel van §3 dienen de woorden « artikel 60 » respectievelijk « article 60 » vervangen te worden door de woorden « artikel 62 » respectievelijk « article 62 »;

V. VOTES

L'ensemble des articles envoyés à la présente commission est adopté par 10 voix et 1 abstention.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,
Berni COLLAS.

Le président,
Wouter BEKE.

*
* *

Hormis les corrections de texte ci-après, le texte des articles adoptés par la commission est identique à celui transmis par la Chambre des représentants (doc. Chambre, n^o 52-1788/15)

Corrections de texte proposées par la commission :

1) Art. 15

— Au 2^o, il conviendrait de supprimer respectivement les mots « *telkens* » et « *chaque fois* ».

— Dans le texte néerlandais, le 4^o devrait être modifié comme suit: « 4^o *in het zesde lid worden de woorden « voor de eerste 100 uren » vervangen door de woorden « voor de eerste 130 uren » . »*

2) Art. 18

À la septième ligne de l'alinéa nouveau proposé au 3^o, il conviendrait, dans le texte néerlandais, de remplacer les mots « *twee derde* » par les mots « *twee derden* ».

3) Art. 60

À la dernière ligne du texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, il faut lire « *betaling* » au lieu de « *btaling* ».

4) Art. 61

— Dans le texte néerlandais du §2, il faut lire « *creditnota* » au lieu de « *credietnota* », « *kader* » au lieu de « *akder* » et « *uitvoeringsbepalingen* » au lieu de « *uitoveringsbepalingen* »;

— À la première ligne du §3, les mots « *artikel 60* » et « *article 60* » devraient être remplacés respectivement par les mots « *artikel 62* » et « *article 62* ».

— In de Franse tekst van dezelfde paragraaf dienen de woorden « 16 mars » vervangen te worden door de woorden « 16 avril ».

5) Art. 64

Het laatste woord van de Franse tekst leze men als volgt: « fournisseur ».

6) Art. 68

De verwijzing naar artikel 64 dient te worden vervangen door een verwijzing naar artikel 66.

— Dans le texte français du même paragraphe, il y aurait lieu de remplacer les mots « 16 mars » par les mots « 16 avril ».

5) Art. 64

Dans le texte français, il faut lire « fournisseur » au lieu de « founisseur ».

6) Art. 68

La référence à l'article 64 doit être remplacée par une référence à l'article 66.